

# TAMRON

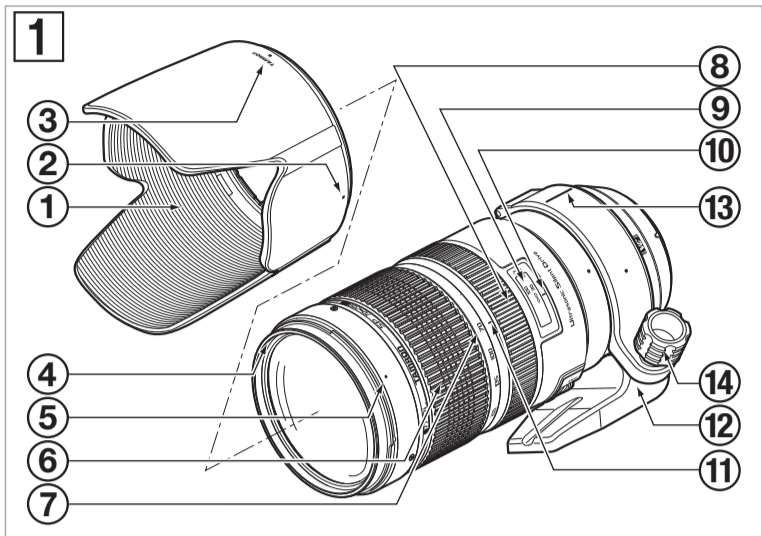
## SP70-200mm F/2.8 Di VC USD

(for Nikon, Canon)

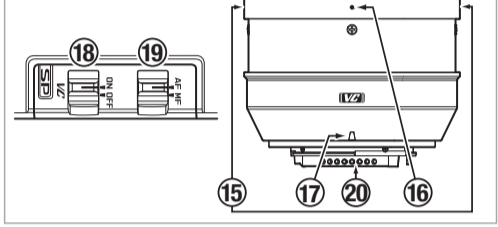
## SP70-200mm F/2.8 Di USD

(for Sony \*Models without the VC)

Model: A009

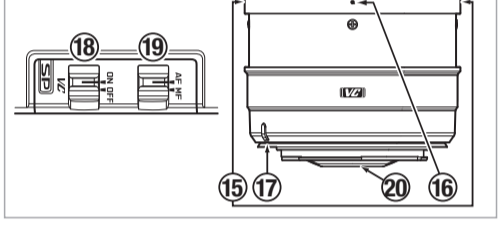


### Nikon

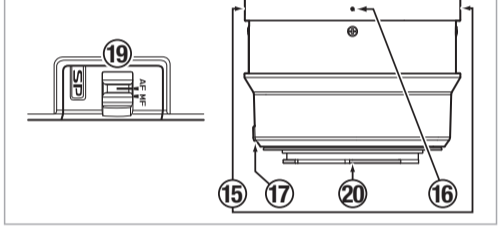


\* A009: This model is Built-in Motor

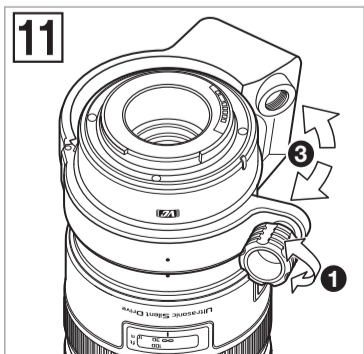
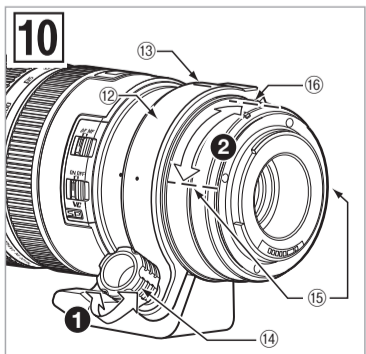
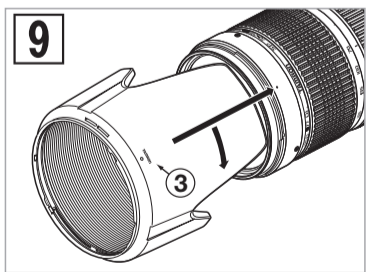
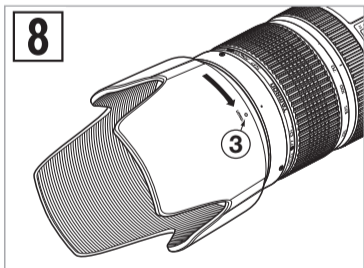
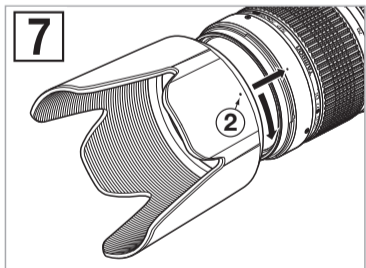
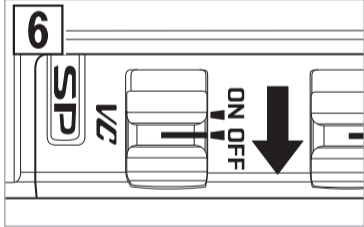
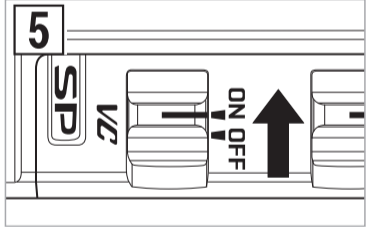
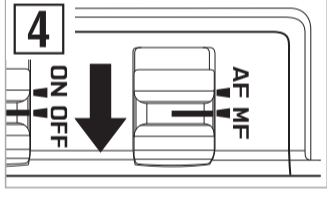
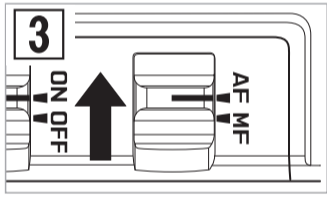
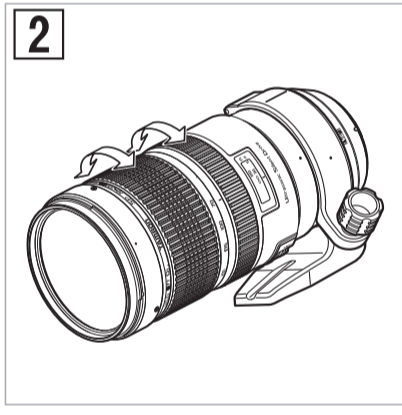
### Canon



### Sony



\* Common with the Konica Minolta α mount.



\* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# Русский

Благодарим вас за приобретение объектива Tamron, который стал последним прибавлением к арсеналу вашей фотоаппаратуры. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, пожалуйста, внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы ознакомиться с функциями объектива и с принципами получения снимков наивысшего качества. При должном обращении и уходе ваш объектив Tamron прослужит долгие годы и подарит вам множество запоминающихся и волнующих снимков.

- Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.

- То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

## НОМЕНКЛАТУРА (см. рис. [1], если не указано иное)

- |  |  |
|--|--|
| ① Бленда объектива                           | ② Метка для совмещения крепления бленды  |
| ③ Метка крепления бленды                     | ④ Кольцо для фильтра                     |
| ⑤ Кольцо байонета крепления бленды           | ⑥ Кольцо зуммирования                    |
| ⑦ Шкала фокусных расстояний                  | ⑧ Кольцо фокусировки                     |
| ⑧ Шкала расстояний                           | ⑩ Метка расстояния                       |
| ⑩ Метка установки зума                       | ⑫ Крепление для установки на штатив      |
| ⑬ Метка на креплении для установки на штатив | ⑭ Фиксирующий винт                       |
| ⑮ Метка по вертикали                         | ⑯ Метка по горизонтали                   |
| ⑰ Метка крепления объектива                  | ⑱ Выключатель VC (компенсации вибрации)  |
| ⑲ Переключатель AF/MF (рис. [3] и [4])       | ⑳ Байонет объектива/контакты на байонете |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	A009
Фокусное расстояние	70-200 мм
Максимальная апертура	F/2,8
Угол зрения	34°21' - 12°21'
Конструкция объектива	17/23
Минимальное расстояние фокусировки	1,3 м (51,1")
Максимальное увеличение	1:8 (при 200 мм)
Диаметр фильтра	77 мм
Длина/полная длина	188,3 мм (7,4")/196,7 мм (7,7")*
Диаметр	85,8 мм (3,4")
Масса	1470 г (51,8 унций)*
Бленда объектива	HA001

- \* значения и технические характеристики даны для продуктов Nikon. Длина: Расстояние от переднего края объектива до поверхности байонета.

Полная длина: Расстояние от переднего края объектива до края выступающей части сзади.

Описанные в этом руководстве пользователя функции и внешний вид объектива могут меняться без предварительного уведомления.

## ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

### ■ Как присоединить объектив

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместите метку крепления объектива ⑰ на корпусе объектива с ответной частью на байонете камеры и вставьте объектив.

Поворачивайте объектив по часовой стрелке, пока он не зафиксируется со щелчком. При использовании моделей для Nikon совместите метку крепления на объективе с точкой на фотокамере и поворачивайте объектив против часовой стрелки, пока он не зафиксируется со щелчком.

### ■ Как снять объектив

Нажав на кнопку высвобождения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки (в случае Nikon – по часовой стрелке) и выньте объектив из байонета фотокамеры.

- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

## ФОКУСИРОВКА (автофокус) и применение функции непрерывной ручной настройки

При использовании фотокамеры Nikon или Canon переведите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение AF (рис. [3]).

При использовании фотокамеры Nikon с диском выбора режима фокусировки установите режим фокусировки S или C и затем установите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение AF. Глядя через видоискатель фотокамеры, нажмите на кнопку спуска затвора наполовину, после чего объектив автоматически сфокусируется. Когда объектив сфокусировался и главный объект съемки стал резким, загорается индикатор фокусировки. Нажмите кнопку спуска затвора до упора, чтобы сделать снимок.

При использовании фотокамеры Sony переведите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение AF (рис. [3]) и выберите на фотокамере автоматический режим автофокусировки (AF). Глядя через видоискатель фотокамеры, нажмите на кнопку спуска затвора наполовину, после чего объектив автоматически сфокусируется. Когда объектив сфокусировался и главный объект съемки стал резким, загорается индикатор фокусировки. Нажмите кнопку спуска затвора до упора, чтобы сделать снимок.

### ■ Применение функции непрерывной ручной настройки

Модель A009 поддерживает функцию непрерывной ручной настройки.

Функция непрерывной ручной настройки дает возможность выполнять тонкую подстройку фокусировки вручную в режиме фотосъемки с автофокусировкой без изменения положения переключателя AF/MF.

- Как использовать функцию непрерывной ручной настройки

Сначала включите режим фокусировки "AF".

Вы можете подстраивать фокус вручную, поворачивая кольцо фокусировки, предварительно нажав кнопку спуска затвора наполовину.

- Шкала расстояний ⑨ размечена ориентировочно. Расстояние до истинной точки фокусировки может несколько отличаться от указанного меткой на шкале расстояний.

- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

## ФОКУСИРОВКА (ручная фокусировка) (см. рис. [1], [2] и [4])

При использовании фотокамеры Nikon или Canon переведите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение MF (рис. [4]). При использовании фотокамеры Nikon с диском выбора режима фокусировки установите режим фокусировки M и затем установите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение MF. Сфокусируйтесь вручную, поворачивая кольцо фокусировки ⑧ и глядя на объект через видоискатель объектива (рис. [2]). Когда объектив сфокусирован правильно, основной объект в видоискателе будет выглядеть резким.

При использовании фотокамеры Sony переведите переключатель AF/MF ⑲ на объективе в положение MF (рис. [4]) и выберите на фотокамере ручной режим автофокусировки (MF). Сфокусируйтесь вручную, поворачивая кольцо фокусировки ⑧ и глядя на объект через видоискатель объектива (рис. [2]). Когда объектив сфокусирован правильно, основной объект в видоискателе будет выглядеть резким.

- Когда объект съемки находится в фокусе, то после нажатия кнопки затвора наполовину индикатор фокусировки загорается, даже когда вы находитесь в режиме MF и поворачиваете кольцо фокусировки ⑧ вручную.
- Фокусируясь на бесконечности, убедитесь в том, что изображение в видоискателе выглядит резким. Положение бесконечности устанавливается с некоторым допуском, чтобы обеспечить правильность фокусировки в разных условиях.
- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

## МЕХАНИЗМ VC (см. рис. [1], [5] & [6]) (устанавливается в моделях для Nikon и Canon)

Система VC (компенсации вибрации) представляет собой механизм, уменьшающий размытие изображения при съемке с рук. При использовании функции VC можно снимать с выдержками вплоть до 4 ступеней длиннее, чем без применения функции VC.

\* Согласно результатам стандартных измерений компании. Также степень коррекции размытия изображения зависит от условий съемки и от фотографа, выполняющего съемку.

### ■ Применение механизма VC

- 1) Установите Выключатель VC ⑱ во включенное положение.  
\*Когда функция VC не используется, установите переключатель в выключенное положение.
- 2) Нажмите на кнопку спуска затвора наполовину, чтобы проверить действие VC.  
Когда кнопка спуска затвора нажимается наполовину, для получения устойчивого изображения с применением VC требуется около 1 секунды.

### ■ Функция VC может быть эффективной при съемке с рук в следующих условиях.

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Ситуации, когда вы не можете занять устойчивое положение
- Фотосъемка движущихся объектов с панорамированием

### ■ Функция VC может быть не вполне эффективной в следующих случаях:

- Съемка из быстро движущегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- При фотосъемке с использованием штатива.
- При съемке с выдержкой от руки или с длинными выдержками выключите функцию VC. Если функция VC включена, механизм VC может вносить ошибки.

- При использовании механизма VC бывают случаи, когда изображение в видоискателе становится размытым сразу после нажатия кнопки затвора наполовину: это не является признаком неисправности.

- Когда включена функция VC, количество снимков, которые можно сделать фотокамерой, уменьшится из-за увеличения потребления энергии.

- Когда включена функция VC, сразу же после нажатия кнопки спуска затвора наполовину и приблизительно через 2 секунды, после того как вы снимаете палец с кнопки спуска затвора, раздается "щелчок". Этот звук сопровождается активацией механизма блокировки VC и не является признаком неисправности.

- При использовании штатива выключите функцию VC.

- После того как вы отпускаете кнопку спуска затвора, VC продолжает работать в течение приблизительно 2 секунд, после чего активируется механизм блокировки.

- Когда объектив снимается с фотокамеры во время активации функции VC, при сотрясении объектива могут быть слышны щелчки. Это не является признаком неисправности.

- Функция VC активируется при нажатии кнопки спуска затвора наполовину. (Она отключается через 2 секунды, после того как кнопка спуска затвора будет отпущена)

- VC можно применять в режиме AF или MF.

## ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. [1] и [2])

Поворачивайте кольцо зуммирования ⑥ на объективе, глядя в видоискатель фотокамеры, и скомпонуйте ваш кадр на выбранном фокусном расстоянии.

## БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. [1], [7] – [9])

По возможности рекомендуем выполнять фотосъемку с блендой, поскольку бленда объектива отсекает паразитные лучи, которые отрицательно влияют на качество снимка. Однако при съемке с применением встроенной в фотокамеру вспышки, пожалуйста, соблюдайте перечисленные в следующем разделе меры предосторожности.

### ■ Присоединение бленды (см. рис. [7] и [8])

Совместите метку для совмещения крепления бленды ② на бленде с соответствующей меткой ⑤ или вершиной указательной линии шкалы расстояний на объективе. Слегка прижмите бленду к кольцу байонета крепления бленды (рис. [7]) и затем поверните ее по часовой стрелке, чтобы закрепить (рис. [7]). Бленда объектива будет закреплена, когда обозначение "TAMRON ○" будет сверху (рис. [8]). Присоединяя бленду, удерживайте кольца управления фокусировкой и зумом так, чтобы они случайно не повернулись.

- Обращайте особое внимание на совмещение меток присоединения бленды при использовании зум-объективов, в том числе на широких углах (35 мм и менее).

Неправильное присоединение бленды к широкоугольным зум-объективам может вызвать затенение по краям снимков.

### ■ Хранение бленды на объективе (см. рис. [9])

- 1) Переверните бленду. Направьте объектив в сторону расширяющейся части, затем совместите метку крепления ⑤ на объективе с (TAMRON ○) на меткой крепления бленды ③.
- 2) Поворачивайте бленду по часовой стрелке, пока метка совмещения (•) не окажется сверху. (рис. [9])

## КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ШТАТИВ (см. рис. [1], [10] и [11])

A009 поставляется с креплением для установки на штатив. Используйте это крепление для установки объектива на штативе.

### ■ Изменение положения фотокамеры по горизонтали и вертикали. (см. рис. [10])

- 1) Поверните фиксирующий винт ⑭ на креплении для установки на штатив против часовой стрелки, чтобы ослабить его. (шаг ①)
- 2) Совместите метку на креплении для установки на штатив ⑬ с меткой по вертикали ⑮ или меткой по горизонтали ⑯. (шаг ②)
- 3) Поверните фиксирующий винт ⑭ на креплении для установки на штатив по часовой стрелке, чтобы закрепить его. (шаг ③)

### ■ Снятие крепления для установки на штатив (см. рис. [11])

- 1) Поверните фиксирующий винт ⑭ на креплении для установки на штатив против часовой стрелки. (шаг ①)
- 2) Установите для установки на штатив ⑫ будет ослаблено, и его можно будет снять с объектива. (шаг ③)

### ■ Установка крепления для установки на штатив (см. рис. [11])

- 1) Ослабьте крепление для установки на штатив ⑫ и присоедините его к корпусу объектива. (шаг ③)
- 2) Затяните крепление для установки на штатив ⑫ и поверните фиксирующий винт ⑭ по часовой стрелке, чтобы закрепить его. (шаг ①)

- Присоединяя или снимая крепление для установки на штатив, будьте осторожны, чтобы не уронить фотокамеру и/или объектив.

- Будьте осторожны, удерживая объектив, когда он присоединен к креплению для установки на штатив.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ СЪЕМКЕ

• При разработке оптической схемы объектива Di принимались во внимание различные особенности цифровых зеркальных фотокамер. Однако, вследствие различных конфигураций цифровых зеркальных фотокамер, даже если точность автофокусировки находится в пределах спецификаций, точка фокуса может смещаться немного вперед или назад относительно оптимальной точки, что обусловлено различными условиями съемки с использованием автофокусировки.

• В описанных здесь объективах Tamron применяется система внутренней фокусировки (IF). Вследствие особенностей этой оптической схемы, углы обзора на расстоянии, отличающихся от бесконечности, будут шире таковых при использовании обычной системы фокусировки.

• При использовании встроенной в фотокамеру вспышки могут наблюдаться такие побочные явления съемки, как падение освещенности в углах или виньетирование в нижней части изображения, особенно в диапазоне широких углов. Они обусловлены ограниченностью зоны освещения при использовании встроенной вспышки и/или положением вспышки относительно корпуса объектива, который может отбрасывать тени в зону съемки. Если вы снимаете с объективом, мы настоятельно рекомендуем применять совместимые отдельные вспышки, поставляемые производителем фотокамеры.

За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к главе "встроенная вспышка" в руководстве по эксплуатации вашей фотокамеры.

• Фотокамеры некоторых моделей могут указывать значения максимального и минимального значений апертуры объектива лишь приблизительно. Это зависит от конструкции фотокамеры и не является признаком неисправности.

• Пожалуйста, учтите, что на перечисленных в данном руководстве моделях отсутствует вспомогательная линия инфракрасной фокусировки, поэтому с этими объективами практически невозможно использовать стандартно-белую инфракрасную пленку.

• Фокусировка с байонетным креплением (далее "бленда") поставляется в комплекте с объективом.

## ЧТОБЫ ОБЪЕКТИВ СЛУЖИЛ ДОЛГО И БЕЗ ПРОБЛЕМ

• Старайтесь не прикасаться к стеклянным элементам. Для удаления пыли с поверхности линз используйте специальную салфетку для оптики или грушу для сдувания. Если вы не пользуетесь объективом, обязательно наденьте на него защитную крышку.

• Для удаления отпечатков пальцев или грязи с поверхности линз объектива применяйте салфетку для чистки оптики, смоченную калей чистящего раствора. Протирайте круговым движением от центра к краям.

• Применяйте силиконовые салфетки только для очистки корпуса объектива.

• Плесень является врагом объектива. Очищайте объектив после съемке вале воды или в любом влажном месте. Храните объектив в чистом, прохладном и сухом месте. Помещая объектив на хранение в футляр, положите в него поступающий в продажу влагопоглотитель, например, силикагель, и время от времени заменяйте его. Если вы заметите в своем объективе плесень, обратитесь в сертифицированный мастерский по ремонту или в ближайший фотомагазин.

• Не прикасайтесь к контактам в соединении между объективом и фотокамерой, поскольку пыль, грязь и т.п. могут вызывать нарушение контакта между объективом и фотокамерой.

• При использовании вашей аппаратуры [фотокамеры и объективов] в среде с экстремальными изменениями температуры обязательно помещайте аппаратуру на некоторое время в кейс или в пластиковый мешок, чтобы температура оборудования могла измениться постепенно. Это уменьшит вероятность неполадок.